

A CAPITAL DE S. PAULO

Com o desaparecimento do S. Paulo antigo perdeu-se a sua mais pittoresca feição de cidade provinciana, que a destacava de todas as outras — S. Paulo deixou também de ser o ruidoso e trefego arraial dos estudantes, que para aqui emigravam vindos de todos os pontos do paiz. Então, S. Paulo acolhendo, ativo e hospitaleiro, o exodo dos que vinham dentro de seus muros terçar as incruentes e nobres armas da intelligencia.

Altri tempi, altri pensieri.

O que se deu foi apenas uma mutação de scenario — S. Paulo deixou de viver apenas pela sua gloriosa Academia para se transformar n'um centro de vida mais intensa, alimentando pela cooperação de actividades multiplas, constituindo-se num grande empório commercial e industrial.

Foi assim que, para as bellesas que ornam S. Paulo, e para a execução dos melhoramentos que nelle se ostentam em toda a sua brillante realidade, imprimindo-lhe a feição de uma cidade moderna e do progresso constante, bastou ter somente a vontade intelligente, de vero patriotismo, de um só homem—o dr. Conselheiro dr. Antonio Prado.

E' este um facto que está na consciencia de todos. Mesmo os seus desaffectos—se é que desaffectos possa ter quem assim se consagra tão devotamente ao interesse publico — mesmo esses juntam seus louvores á accão fecunda do distincto prefeito.

No centro atravez das ruas que constituem o *Triangulo*, manifesta-se em toda a sua plenitude o movimento commercial da cidade, povoado todo elle de ricos *magazins*, bancos, joalherias, confeitorias, *bars* e cafés, de tudo quanto a vida moderna exige a conforto do homem.

Consideravel é o transito pelas ruas do centro, trafegados pelos *electricos*

CITY OF S. PAULO

With the disappearance of old buildings, São Paulo has lost the picturesqueness as a provincial town, for which it was noted, in comparison with other towns, and ceased at the same time to be the rendez-vous of students who came here from all parts of the country.

Altri tempi, altri pensieri

São Paulo then became the centre to which all the exodus from other parts flocked, wishing to mix with, and profit by the superior intelligence of more highly educated people.

This constituted naturally an utter change of scenery, São Paulo gave up living only for her glorious academy, and became a centre of commercial and industrial life, and being aided by her various branches, she soon took her position amongst the other powerful and active cities of the world.

And that, which is more to be appreciated by those who knew São Paulo, in the old days, is the rapid way in which this radical transformation was made, so rapidly indeed that many whose intelligence was still dormant and weak, almost smiled with incredulity, inclined to resent the introduction of such marvellous changes into the tranquil and uneventful life in which they vegetated.

And for all this, its fine buildings and marvellous improvements, make São Paulo one of the most beautiful and progressive centres of the world and is entirely due to the unfailing intelligence, and true patriotism of one single man, Antonio Prado.

It is a fact, conscientiously admitted by all, even by his enemies, even if one who has so devoted himself to the public interests can have any, even these can only add their praises to the wonderful improvements made by the Mayor.